

(„część opisowa”)

Cieszyn, dnia 30.11.2016 r.

Vivid Consulting Sp. z o. o.

Plac Solny 14 lok. 3

50-062 Wrocław

PROCEDURA WYBORU

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Szanowni Państwo,

Firma Vivid Consulting Sp. z o. o. na terenie województwa śląskiego, w ramach projektu „Kopalnia EKO-Kwalifikacji” nr projektu RPSL.07.04.02-24-02BG/15 planuje zrealizowanie doradztwa zawodowego z przygotowaniem Indywidualnego Planu Działania.

Celem zamówienia jest wybór 3 doradców zawodowych, którzy przeprowadzą doradztwo zawodowe z przygotowaniem Indywidualnego Planu Działania (IPD) dla 5 grup szkoleniowych liczących max. 10 Uczestników/czek Projektu (UP) każda, razem max. 50 UP, w planowanym okresie: 11-12.2016 r., w wymiarze godzinowym:

- **doradztwo zawodowe grupowe** - 8 godzin zegarowych dla 1 grupy szkoleniowej (max. 40 h dla 5 grup) – w systemie 2 spotkań dla każdej grupy;
- **doradztwo zawodowe indywidualne** - 6 godzin zegarowych dla 1 UP (max. 300 h dla 50 UP) – w systemie 2 spotkań dla każdego UP,

Łącznie w ramach zamówienia do zrealizowania max 340 h.

Przyjmuje się, iż 1 godzina zegarowa to 60 minut.

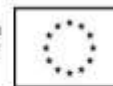
Zastrzegamy możliwość przesunięcia okresu realizacji umowy.

W ramach spotkań grupowych doradztwa zawodowego omówione zostaną problemy z jakimi borykają się UP podczas poszukiwania pracy; sytuacja grupy docelowej na rynku pracy; możliwości rozwoju zawodowego poprzez nabycie lub podniesienie kwalifikacji.

W ramach spotkań indywidualnych przeprowadzona zostanie analiza osobowości mająca na celu dopasowanie form wsparcia do oczekiwań i predyspozycji poszczególnych UP oraz opracowanie Indywidualnego Planu Działania w formie pisemnej, dostosowanego do potrzeb i oczekiwań każdego UP. Podczas IPD wszyscy UP zostaną objęci Indywidualnym Planem Działania zgodnie ze standardem określonym w Ustawie o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy.

Doradztwo zawodowe z przygotowaniem Indywidualnego Planu Działania zostanie przeprowadzone w warunkach zapewniających efektywność procesu uczenia się, odpowiednich do celu i formy prowadzenia zajęć. Zadanie zostanie przeprowadzone zgodnie z zasadą równości szans kobiet i mężczyzn, niedyskryminacji oraz zrównoważonego rozwoju. Ponadto Uczestnicy/czki projektu zostaną zapoznani z zagadnieniami równości szans kobiet i mężczyzn oraz niedyskryminacji na rynku pracy, a także zostanie z nimi przeprowadzona rozmowa o podejmowaniu niestereotypowych wyborów zawodowych.

Wymagana jest 100% frekwencja UP na zajęciach.



W związku z powyższym zamówieniem poszukujemy **3 doradców zawodowych** gotowych do zrealizowania ww. zadań oraz informujemy o możliwości złożenia wyceny (kod CPV 80500000-9 – Usługi szkoleniowe).

Od Doradców zawodowych wymagamy w szczególności:

1. Przeprowadzenia zajęć o wskazanym zakresie.
2. Posiadania wykształcenia kierunkowego uprawniającego do pracy na stanowisku doradcy zawodowego lub minimum 2 lata doświadczenia zawodowego w danej branży.
3. Przygotowania i dostarczenia szczegółowego harmonogramu zajęć, z rozpisaniem na tematykę zajęć, daty i godziny oraz dostarczenie go w terminie 3 dni przed realizacją zamówienia w celu akceptacji przez Zamawiającego. Zamawiający zastrzega sobie możliwość korekty przedstawionych dokumentów.
4. Opracowania Indywidualnego Planu Działania w formie pisemnej dla każdego Uczestnika/czki Projektu.
5. Przygotowania niezbędnych materiałów dydaktycznych dla Uczestników Projektu (tj. skryptu liczącego min. 15-18 stron).
6. Prowadzenia niezbędnej dokumentacji na potrzeby realizowanego projektu oraz ewaluacji na wzorach Zamawiającego tj. m.in. dzienniki zajęć, listy obecności podpisywane na każdych zajęciach, protokołów odbioru materiałów szkoleniowych.
7. Współpracy z Zespołem Projektu w zakresie wykonywanych zadań, w szczególności w zakresie wymiany informacji, konsultacji.
8. Oznaczenie sal oraz budynków, w których prowadzone będą zajęcia zgodnie z zasadami projektu.
9. Przekazywanie w formie telefonicznej lub e-mail, niezwłocznie informacji o każdym Uczestniku/czce, który opuszcza spotkania lub posiada innego rodzaju zaległości.
10. Realizację zadania zgodnie z zasadami niedyskryminacji i równości szans, stosowania języka wrażliwego na płeć, wykluczenie stereotypowego podejścia do realizacji zadania w stosunku do kobiet i mężczyzn.
11. Przesłania każdorazowo, w terminie 7 dni kalendarzowych od zakończenia przez każdą grupę wszystkich zajęć dokumentów potwierdzających ich odbycie.
12. Wykonania innych, dodatkowych czynności związanych z bezpośrednią realizacją projektu.

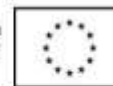
Zamawiający deklaruje nawiązanie współpracy na podstawie umowy zlecenie.

Wykonawca zobowiązuje się w toku realizacji umowy do bezwzględnego stosowania wytycznych horyzontalnych, wytycznych programowych oraz Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014–2020.

W związku z tym informujemy o możliwości złożenia wyceny.

SPOSÓB PRZYGOTOWANIA I SKŁADANIA WYCENY

1. Ze strony Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcami została upoważniona p. Agnieszka Dobrowolska, e-mail: eko-kwalifikacje@vc.edu.pl, tel.: 533 314 811
2. Siedziba Zamawiającego: Plac Solny 14 lok. 3, 50-062 Wrocław
3. Złożenie wyceny polega na wypełnieniu „części ofertowej” oraz przesłaniu całego dokumentu (tj. „części opisowej” oraz „części ofertowej”) wraz z wszelkimi wymaganymi załącznikami w formie



elektronicznej na adres e-mail: eko-kwalifikacje@vc.edu.pl lub pisemnie do siedziby Zamawiającego. W przypadku wyceny pisemnej, wycenę wraz z pozostałymi dokumentami należy złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie. Kopertę należy opisać następująco: „Wycena usługi doradztwa zawodowego w ramach realizacji projektu „Kopalnia EKO-Kwalifikacji” nr projektu RPSL.07.04.02-24-02BG/15.”

Na kopercie oprócz opisu jw. zaleca się umieścić nazwę i adres Wykonawcy.

4. W przypadku wycen składanych w wersji elektronicznej:
 - a) Zamawiający akceptuje wyłącznie pliki z rozszerzeniem .pdf, .doc, .docx, odt.
 - b) Zaleca się, aby każdy załącznik wielostronicowy był zapisany w jednym pliku,
 - c) Zaleca się, aby każdy załączony plik miał nadaną inną nazwę własną.

W przypadku problemów technicznych związanych z otwarciem lub wydrukiem e-maila, spowodowanych niezastosowaniem się do zaleceń z punktów b), c) konsekwencje powyższego obciążają Wykonawcę, który oświadcza, iż nie będzie z tego tytułu wysuwał roszczeń względem Zamawiającego.

5. Wycena musi być złożona do dnia **08.12.2016 r. do godziny 9.00.** Decyduje godzina wpływu wyceny. Wyceny złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
6. Zamawiający nie odsyła nadesłanych wycen.
7. Każdy oferent może złożyć tylko jedną wycenę.
8. Nieodłączny element dokumentu stanowi „część opisowa” oraz „część ofertowa”.
9. Wycena musi być wypełniona w języku polskim.
10. Zamawiający zabrania jakichkolwiek modyfikacji treści dokumentów, za wyjątkiem miejsc służących do wypełnienia wyceny.
11. Wycena wymaga podpisu osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z wymaganiami ustawowymi.
12. Jakiegokolwiek odstępstwo od wyżej opisanego sposobu przygotowania wyceny jest równoznaczne z jej odrzuceniem, ze względu na niespełnienie kryteriów formalnych.
13. Wykonawca jest związany wyceną przez okres co najmniej 30 dni od daty wyceny.

OPIS WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Wybór Wykonawcy będzie się odbywał zgodnie z właściwymi wytycznym horyzontalnymi, wytycznymi programowymi oraz Wytycznymi w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

Do składania wycen zapraszamy Wykonawców, którzy spełniają warunki:

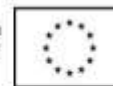
- A. Posiadają niezbędną **wiedzę i wykształcenie**, tj. wykształcenie kierunkowe uprawniające do pracy na stanowisku doradcy zawodowego.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający dokona oceny spełnienia tego warunku w następujący sposób:

Wykonawca zobowiązany jest wraz z wyceną przedłożyć Zamawiającemu dyplom/świadectwo ukończenia właściwych studiów i/lub stosowny certyfikat/zaświadczenie potwierdzające spełnienie powyższego kryterium.

lub



- B.** Posiadają **niezbędne doświadczenie**, tj. minimum 2 lata doświadczenia w przeprowadzaniu zajęć z doradztwa zawodowego.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający dokona oceny spełnienia tego warunku w następujący sposób:

Wykonawca zobowiązany jest wraz z wyceną przedłożyć Zamawiającemu właściwe dokumenty potwierdzające spełnienie tego warunku (m.in. świadectwa pracy, referencje, kopie umów o pracę/umów cywilno-prawnych itp.). Przez „min. 2 lata doświadczenia” rozumie się min. 24-miesięczne zaangażowanie w wykonywaniu obowiązków zawodowych doradcy zawodowego w przeciągu ostatnich 3 lat przed dniem złożenia wyceny, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w łącznym wymiarze minimum 510 godzin szkoleniowych.

- C)** Zobowiązują się do zapewnienia przestrzegania bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony zdrowia na etapie realizacji zamówienia.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający nie dokonuje opisu sposobu oceny spełnienia tego warunku. Wykonawca podpisując wycenę jednocześnie oświadcza spełnienie tego warunku

- D)** Nie są powiązani z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania osobowe lub kapitałowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
- uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
 - posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
 - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
 - pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający nie dokonuje opisu sposobu oceny spełnienia tego warunku. Wykonawca podpisując wycenę jednocześnie oświadcza spełnienie tego warunku.

- E)** Posiadają wpis do Krajowego Rejestru Agencji Zatrudnienia (wymóg dotyczy przedsiębiorców).

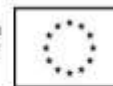
Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

W celu spełnienia tego warunku Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do oferty odpowiednie zaświadczenie.

KRYTERIA OCENY

Po spełnieniu przez Wykonawcę wszystkich wskazanych wyżej kryteriów i warunków udziału w postępowaniu (w tym braku powiązań kapitałowych i osobowych), każda ważna wycena poddana zostanie ocenie punktowej. Zamawiający przy wyborze Wykonawcy będzie się kierować **kryterium 70% cena oraz kryterium 30% jakość.**

1. Opis sposobu obliczania **kryterium cena.**



Cena powinna być podana w złotych wraz ze wszystkimi należnymi podatkami i obciążeniami.

Punkty przyznawane za **kryterium cena** będą liczone wg następującego wzoru:

$$C = (C_{\min} : C_0) \times 70$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznana danej wycenie,

C_{\min} – najniższa cena spośród ważnych wycen,

C_0 – cena obliczona badanej wyceny.

Maksymalna liczba punktów do uzyskania przez Wykonawcę w kryterium cena wynosi **70**. Wszystkie obliczenia będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

2. Opis sposobu obliczania kryterium jakość.

Przez jakość rozumie się łączną liczbę należycie zrealizowanych godzin usług o tematyce wskazanej w zapytaniu lub równoważnych w okresie ostatnich trzech lat przed dniem złożenia oferty, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie. Przez usługi równoważne rozumie się usługi doradztwa zawodowego o zbliżonym zakresie przedmiotowym/tematycznym do tematów wskazanych w niniejszej procedurze.

Wykonawca wykazujący jakość świadczonych usług wypełnia tabelę: „Załącznik numer 1”, którą dołącza do oferty. Wykonawca zobowiązany jest do wypełnienia załącznika nr 1 w sposób umożliwiający jednoznaczną ocenę spełnienia ww. warunków. W innym wypadku Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do oferty dokumenty jednoznacznie poświadczające spełnianie warunków udziału w postępowaniu.

Punkty przyznawane za **kryterium jakość** będą liczone wg następującego wzoru:

$$D = (D_0 : D_{\max}) \times 30$$

gdzie:

D – liczba punktów przyznana danej ofercie,

D_0 – jakość (liczba godzin) obliczone badanej wycen,

D_{\max} – maksymalna jakość (liczba godzin) spośród ważnych wycen.

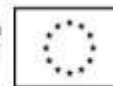
Maksymalna liczba punktów do uzyskania przez Wykonawcę w kryterium jakość wynosi **30**. Wszystkie obliczenia będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

Ważna wycena, która uzyska najwyższą liczbę punktów (suma kryteriów C + D) uznana zostanie za najkorzystniejszą.

Wykonawca, którego wycena zostanie wybrana zostanie wezwany do podpisania umowy.

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

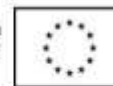
1. Zamawiający dopuszcza możliwość składania wycen częściowych. Wykonawca składając wycenę jest zobowiązany uwzględnić maksymalny dopuszczalny limit zaangażowania zawodowego w liczbie 276 godzin miesięcznie, o którym mowa w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020 (jeśli dotyczy). Każdy z Wykonawców ma możliwość wskazania dowolnej liczby grup oraz liczby UP, dla których



zobowiązuje się przeprowadzić doradztwo zawodowe grupowe oraz doradztwo zawodowe indywidualne.

2. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania wycen wariantowych.
3. Wycena ze strony Wykonawcy musi spełniać wszystkie wymagania stawiane w zapytaniu ofertowym i być złożona na wzorze wyceny dołączonym do niniejszego zapytania.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podawania przyczyny.
5. Decyzja Zamawiającego o odrzuceniu wyceny jest decyzją ostateczną.
6. W przypadku, gdy wybrany Wykonawca odstąpi od podpisania umowy z Zamawiającym, możliwe jest podpisanie przez Zamawiającego umowy z kolejnym Wykonawcą, który w postępowaniu uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.
7. Zamawiający może w toku badania i oceny wycen żądać od Wykonawców wyjaśnień oraz dokumentów dotyczących treści złożonych wycen.
8. Zamawiający jest uprawniony do poprawienia w tekście wyceny oczywistych omyłek pisarskich, niezwłocznie zawiadamiając o tym danego Wykonawcę. W przypadku rozbieżności co do kwoty wyceny, za cenę wyceny Zamawiający przyjmuje kwotę wpisaną słownie.
9. Zamawiający informuje, iż w umowie zlecenia będą zapisy:
 - a) Przewidujące karę umowną w wysokości 100% łącznego wynagrodzenia Wykonawcy – w przypadku nie przestrzegania przez Wykonawcę zapisów wytycznych programowych, wytycznych horyzontalnych, Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020 w zakresie maksymalnego dopuszczalnego limitu zaangażowania zawodowego w liczbie 276 godzin miesięcznie oraz nieprowadzenia wymaganej przez Zamawiającego dokumentacji w tym zakresie (jeśli dotyczy);
 - b) Przewidujące karę umowną w wysokości 100% łącznego wynagrodzenia Wykonawcy – w przypadku realizowania przez Wykonawcę umowy niezgodnie z harmonogramem;
 - c) Przewidujące karę umowną w wysokości 50% łącznego wynagrodzenia Wykonawcy – w przypadku nie wykonywania przez Wykonawcę zlecenia w sposób zgodny z innymi postanowieniami umowy oraz bez zachowania należytej staranności;
 - d) Zastrzegające Zamawiającemu możliwość potrącania naliczonych kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy;
 - e) Zastrzegające Zamawiającemu możliwość dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania przynoszącego wysokość kar umownych, na zasadach ogólnych;
10. Zamawiający informuje, iż w umowie na świadczenie usług zastrzeżony zostanie zapis o przeniesieniu pełni autorskich praw majątkowych do wszelkich materiałów wytworzonych i wykorzystanych podczas realizacji umowy. Wykonawcy nie będzie przysługiwać dodatkowe wynagrodzenie z tego tytułu.
11. Zamawiający przewiduje możliwość dokonywania istotnych zmian postanowień umowy w zakresie:
 - a) Terminu realizacji umowy;
 - b) Harmonogramu realizacji umowy;
 - c) Ostatecznej liczby UP w ramach umowy;
 - d) Ostatecznej liczby godzin usług doradczych w ramach umowy;
 - e) Zasad płatności (Zamawiający informuje, że termin płatności wynagrodzenia Wykonawcy uzależniony jest od terminu wpłynięcia na konto Zamawiającego środków przeznaczonych na pokrycie wydatków związanych realizacją projektu na etapie, w którym uczestniczył w nim Wykonawca i może ulegać opóźnieniom);

Wskazane powyżej istotne zmiany postanowień umowy zostaną wprowadzone do umowy pod warunkiem wystąpienia w toku realizacji Projektu okoliczności uzasadniających wprowadzenie zmian w celu należytej realizacji Projektu. Zmiany zostaną wprowadzone w drodze aneksu do umowy bądź zmiany załączników do umowy.



(„część ofertowa”)

WYCENA

.....
Pełne dane Wykonawcy wraz z adresem lub pieczęć firmowa

Przedmiotem wyceny jest przeprowadzenie Doradztwa zawodowego z przygotowaniem Indywidualnego Planu Działania

1.

Proponowana ilość grup, w których Wykonawca przeprowadzi grupowe doradztwo zawodowe (zakres od 1 do 5 grup)

.....(słownie:.....)

Proponowana **cena brutto** (obejmująca również koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie) **za 1 godzinę zegarową doradztwa zawodowego grupowego wynosi**

..... PLN (słownie: złotych)

2.

Proponowana ilość Uczestników Projektu, dla których Wykonawca przeprowadzi indywidualne doradztwo zawodowe (zakres od 1 UP do 50 UP)

.....(słownie:.....)

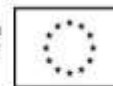
Proponowana **cena brutto** (obejmująca również koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie) **za 1 godzinę zegarową doradztwa zawodowego indywidualnego wynosi**

..... PLN (słownie: złotych)

Zamawiający odrębnie oceni pkt 1 oraz pkt 2 i może wybrać odrębnych Wykonawców na każdy z punktów.

1. Podpisując niniejszą wycenę oświadczam jednocześnie, iż:

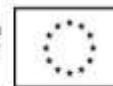
- a) W pełni akceptuję oraz spełniam wszystkie wymienione warunki udziału w postępowaniu, w tym brak powiązań osobowych i kapitałowych z Zamawiającym;
- b) Zapoznałem się z treścią Zapytania i nie wnoszę do niego zastrzeżeń oraz przyjmuję warunki w nim zawarte.
- c) Realizacja usług będzie prowadzona zgodnie z warunkami określonymi w zapytaniu.



- d) Nie jestem powiązany kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym w rozumieniu punktu D warunków udziału w postępowaniu.
 - e) Cena wyceny ma charakter ryczałtowy i uwzględnia wszystkie koszty wykonania zamówienia (w tym koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie).
 - f) W przypadku uznania mojej wyceny za najkorzystniejszą zobowiązuję się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
 - g) Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych do celów związanych z niniejszym postępowaniem w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne dla jego należytego zrealizowania.
 - h) Wszelkie dołączone do niniejszej wyceny dokumenty są zgodne z oryginałem.
2. Zobowiązuję się w toku realizacji umowy do bezwzględnego stosowania wytycznych programowych, wytycznych horyzontalnych oraz Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020.
 3. Deklaruję nawiązanie współpracy na podstawie umowy zlecenie.
 4. Świadomy/a odpowiedzialności za składanie fałszywych oświadczeń, informuję, iż dane zawarte w wycenie, załącznikach są zgodne z prawdą.

Miejscowość i data

.....
Podpis i pieczęcie oferenta



Załącznik numer 1¹

Lp.	Nazwa usługi doradczej	Podmiot, dla którego usługę zrealizowano i okres realizacji usługi	Liczba godzin usług zrealizowanych w okresie ostatnich trzech lat przed dniem złożenia wyceny, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie ²³
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
		SUMA:	

.....
Podpis i pieczęć Wykonawcy

¹ Liczbę wierszy w tabeli można zwiększyć w zależności od potrzeb.

² Należy wskazać tylko i wyłącznie liczbę godzin zrealizowanych w wymaganym okresie.

³ Należy wskazać tylko i wyłącznie liczbę godzin zrealizowanych w wymaganym okresie